

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 12:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Poza tym wychodziła z nimi wielka mieszanina (ludzi),* i owce, i bydło – bardzo okazały dobytek. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Szło z nimi również mnóstwo mieszanej ludności, owce oraz bydło — dobytek bardzo wielki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale szło z nimi też mnóstwo obcego ludu oraz owce i bydło, bardzo liczny dobytek.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale i ludu pospolitego wiele szło z nimi, i owiec, i bydła, dobytek bardzo wielki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ale i gmin pospolity niezliczony szedł z nimi, owce i bydła, i zwierząt rozmaitych barzo wiele.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Także wielkie mnóstwo cudzoziemców wyruszyło z nimi, nadto drobne i większe bydło, i olbrzymi dobytek.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A szło z nimi także mnóstwo obcego ludu i trzody, i bydła, bardzo liczny dobytek.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szły z nimi także rzesze różnych ludzi oraz olbrzymie stada owiec i bydła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Towarzyszyły im rzesze innych ludów, oprócz tego niezliczone stada owiec i bydła.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wiele też obcego ludu szło z nimi, prócz tego owce i bydło - ogromny dobytek.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wielkie tłumy różnych [ludzi] wyszły też z nimi. I owce, i bydło, bardzo wielkie stada.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і велика мішана група пішла з ними, і дуже багато овець і худоби і скотини.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nadto wyszło z nimi mnóstwo różnoplemiennego ludu i trzody, i stada, bardzo wielki dobytek.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wyruszyła z nimi także ogromna mieszana społeczność, jak również trzody i stada, bardzo liczna gromada zwierząt.

¹⁾ mieszanina (ludzi), עֲרֵב ('erew), <x>20 12:38</x>L.